



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
11 Laurier St./11, rue Laurier
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (613) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Health Services Project Division (XF)/Division des
projets de services de santé (XF)
Place du Portage, Phase III, 12C1
11 Laurier St./11 rue, Laurier
Gatineau
Gatineau
K1A 0S5

Title - Sujet Tactical Medical Training	
Solicitation No. - N° de l'invitation W3931-130167/C	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client A3931-13-0167	Date 2017-01-11
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$XF-004-30597	
File No. - N° de dossier 004xf.W3931-130167	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-20	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Chalmers, Brianna	Buyer Id - Id de l'acheteur 004xf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-2224 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-8303
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See Herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification n° 005 vise à :

- 1) répondre aux questions soumises par l'industrie (partie 1);
- 2) apporter des modifications au document (partie 2);
- 3) prolonger la date de clôture de la demande de proposition (voir page 1).

Partie 1

Q1 : Au parag. 2.1.4 de l'énoncé des travaux, il est indiqué que « chaque stagiaire doit jouer le rôle de fournisseur de soins primaires dans deux scénarios de combat sur le terrain distincts ... ».

Selon ce qui est indiqué aux réponses R5 et R6 de la modification 003, partie 1, la capacité de RDDC est limitée à 3 MPD, deux fois par jour, pendant 4 jours consécutifs. Pour les 4 jours, la limite est donc de 24 scénarios avec stagiaire et MPD aux cours desquels les stagiaires peuvent jouer le rôle de fournisseurs de soins primaires. Selon les exigences contractuelles pour la formation sur le terrain, 36 stagiaires devraient pouvoir jouer le rôle de fournisseur de soins primaires dans deux scénarios chacun. Cela équivaut à 72 scénarios avec stagiaire et MPD pour la formation sur le terrain. Compte tenu des capacités de soutien limitées de RDDC, et en supposant une pause d'une journée entre chaque période de 4 jours consécutifs, la formation sur le terrain prendrait 15 jours pour pouvoir effectuer les 72 scénarios avec stagiaire et MPD obligatoires avec un groupe de 36 stagiaires. Par contre, la durée totale du cours ne doit pas dépasser 14 jours, parties théoriques et pratiques incluses. Pourriez-vous clarifier les attentes?

R1 : Selon R5 et R6 de la modification 003, partie 1, il y a trois MPD disponibles deux fois par jour pendant quatre jours consécutifs. Chaque MPD peut être utilisé dans plusieurs scénarios permettant aux participants / étudiants de changer de rôle.

Q2 : Relativement à l'annexe A, parag. 2.6.1.5, page 29 : Les articles de simulation de combat pyrotechniques « hollywoodiens » sont plus sécuritaires et plus fiables dans toutes les conditions climatiques que les autres options. Peut-on faire un remplacement et inclure l'utilisation d'articles de simulation de combat pyrotechniques éprouvés qui contiennent des composants explosifs?

R2 : Il y a des restrictions sur les types de matériel de simulation de combat qui peuvent être utilisés dans les différentes parties de la BFC Suffield. Voir Partie 2 pour plus d'information.

Q3 : La réponse R5 de la modification 003 se lit comme suit : « Laboratoire : Recherche et développement pour la défense Canada (RDDC) a un laboratoire qui renferme deux tables, chacune comportant un MPD et pouvant servir à six stagiaires. ». Dans le laboratoire, combien de séances avec MPD peuvent être effectuées par jour à RDDC Suffield et quel est le délai de remise en place entre les séances avec MPD?

R3 : 2 MPD par table par jour. Le temps de préparation du MPD est de 90 minutes.

Q4 : La réponse R6 de la modification 003 se lit comme suit : « ...RDDC est en mesure de fournir quatre jours consécutifs de soutien. ».

RDDC a besoin d'une pause de combien de jours, après les quatre premiers jours consécutifs de soutien, pour être en mesure de fournir à nouveau un soutien?

R4 : RDDC ne fournira qu'une période de quatre jours pour les scénarios de terrain par cours. Voir R1 pour plus d'information.

Q5 : Annexe A de l'énoncé des travaux, paragr. 6.2.1.3, et modification 003, réponse R5 :

Si l'on fait un calcul rapide, RDDC est en mesure de fournir 6 MPD par jour pour la formation sur le terrain. Si nous avons le nombre maximal de stagiaires de 36 (tenant compte que le MPD n'est utilisé que par un stagiaire), et que nous devons permettre à chacun de jouer le rôle de fournisseur de soins primaires sur un MPD à deux occasions (comme il est indiqué dans l'énoncé des travaux, pour un total de 72), cela signifie qu'il faudra 12 jours pour la formation sur le terrain.

De plus, il semble que de réduire le nombre de MPD utilisés à des fins de formation et d'évaluation fait partie de la politique du MDN et de la DAOD 8014-1, Gestion de l'utilisation des animaux à des fins de recherche, d'enseignement ou de test. Nous croyons que l'utilisation de produits de simulation médicaux adéquats pourrait permettre d'atteindre les objectifs de formation et d'évaluation et de réduire le nombre de MPD utilisés à des fins de formation et de certification.

Est-ce que le MDN accepterait l'utilisation de produits de simulation médicaux adéquats à la place de certains MPD pour les évaluations sur le terrain?

R5 : Selon la question 1 de cette modification, plusieurs participants / étudiants peuvent utiliser chaque MPD, donc moins de 12 jours sont requis. Des simulations médicales autres que MPD peuvent être utilisées en plus du MPD, mais ne doivent pas être utilisées comme remplacement.

Q6 : Appendice 7, paragr. 1.9 : À ce paragraphe de l'énoncé des travaux, il est indiqué que le MDN est prêt à faire appel à des acteurs pour le soutien à la formation. Le MDN serait-il prêt à utiliser ou fournir des acteurs pour la formation médicale (p. ex. des personnes amputées)? Sinon, serait-il acceptable que l'entrepreneur fournisse des acteurs pour la formation médicale plutôt que d'utiliser des MPD pour la formation et les scénarios?

R6 : Le MDN ne fournira pas d'intervenants médicaux. L'entrepreneur peut fournir une simulation médicale autre que MPD, qui peut être utilisée en plus de MPD, mais ne doit pas être utilisée comme remplacement.

Q7 : Annexe A, paragr. 3.3.1 et modification 003, réponse R5 :

En fonction de la quantité de MPD que RDDC peut fournir pour les séances en laboratoire et sur le terrain ainsi que du fait que le cours de recyclage « ne doit pas durer plus de deux jours ouvrables », combien de stagiaires devraient participer à chaque cours de recyclage et combien de MPD devraient être fournis par le MDN par cours de recyclage?

R7 : RDDC fournira 3 MPD à la fois avec 3 sessions sur 1,5 jours pour un total de 9 MPD. 36 étudiants sont censés avoir une occasion en tant que fournisseur de soins primaires sur un MPD, en plus de la formation à la simulation d'autres.

Q8 : Pour l'appendice 8, le MDN fournira-t-il les articles suivants :

- pansements hémostatiques (combat gauze) (version courante);
- bandages non stériles de 10 cm x 10 cm (4 po x 4 po).

R8 : Combat Gauze avec agent hémostatique sera fourni au lieu de la version pratique. La gaze compacte de 10 cm x 10 cm n'est pas actuellement utilisée dans les protocoles de médecine tactique du MDN et n'est donc pas disponible pour être utilisée sur le cours. Voir Partie 2 pour plus d'information.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W3931-130167/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W3931-130167

Amd. No. - N° de la modif.
005
File No. - N° du dossier
004xf.W3931-130167

Buyer ID - Id de l'acheteur
004xf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Partie 2

1. À l'annexe A, Énoncé des travaux, paragr. 2.6.1.5 :

Supprimer le texte : 'qui ne contiennent aucun composant explosif,'.

2. À l'appendice 8 – Tableau de la trousse médicale fournie par le MDN :

Supprimer le texte intégral.

Insérer : Appendice 8 – Tableau de la trousse médicale fournie par le MDN, modification 003.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES